

# Das Badger Blättchen

*März 2015 (Ausgabe 6)*

**Das monatliche Blättchen der / The Monthly Bulletin of the  
German School of Madison**



Foto: Kinder bei unserem Faschingsfest / Kids at our celebration of Fasching

*Seite 2:* Kalender der German School of Madison

*Seite 3:* Madison im Rampenlicht: Achtung – Truthähne!

*Seite 4:* Nachrichten aus Europa: Ostukraine / News from Europe: Eastern Ukraine

*Seiten 5-6:* Deutschsprachige Events: Die Zauberflöte, Wisconsin Film Festival und die Grazer Kapellknaben

*Seite 7:* Ideen für Familien: „Jetzt ist Sommer!“ – Wise Guys

*Seite 8:* Frühlingswitze

*Seite 9:* Was geht ab bei uns? – Deutsch 2

# Kalender der German School of Madison

Chris Tabisz

**31. März - 2. April** - keine Kurse (Frühlingsferien)

Wir hoffen, dass Sie während der Frühlingsferien viel Spaß haben!

**2. Mai** – Projektwochenende

Unterricht für Deutsch 1-3: 13.00-16.00 in dem Shorewood Hills Community Center

**7. Juni** - Schulfest zum Schuljahrende (wird nachmittags stattfinden)

**Die genaue Uhrzeit und der Ort werden später angekündigt.**

**15.-19. Juni** – Deutsch-Sommercamp

im Neighborhood House

Montag - Freitag (15. Juni - 19. Juni) von 9.00 bis 12.00

Der Link zur Anmeldung steht auf unserer Webseite.

Die Anmeldung läuft bis zum 1. Mai, aber melden Sie ihr Kind an, sobald es geht.



Toe-Dip-Deutsch- und DaF1-Kurse: **jeden Dienstag um 16.00 (bzw. 17.00)**

Deutsch 1/2/3, Vorstufe und Deutsche Dachse: **jeden Donnerstag um 16.30**

Jugendkurs: **einmal im Monat an einem Sonntag um 13.00**

---

**March 31<sup>st</sup> - April 2<sup>nd</sup>** - no classes (Spring Break)

Have a fun spring break!

**May 2<sup>nd</sup>** – Project Weekend

Class for German 1-3: 1 PM-4 PM in the Shorewood Hills Community Center

**June 7<sup>th</sup>** - German School of Madison Fest at the end of the school year

**Exact time (will be in the afternoon) and place are TBA.**

**June 15<sup>th</sup>-19<sup>th</sup>** - German School of Madison week-long summer camp

in the Neighborhood House

Monday - Friday (June 15<sup>th</sup> - June 19<sup>th</sup>) from 9 AM – 12 noon

The link to registration can be found on our website.

Registration is open until May 1<sup>st</sup>, but be sure to sign up as soon as possible.



Toe-Dip German and German as a foreign language classes: **every Tuesday at 4 pm (or 5 pm)**

German 1/2/3, Pre-Stage German and German Badger classes: **every Thursday at 4:30 pm**

Youth Course: **1 o'clock on Sunday once a month**

# Madison im Rampenlicht: Truthähne überall!

# Madison in the Spotlight: Turkeys everywhere!

Vicki Hengst

## ***Turkey alert!***

This article is a great read about our silly turkeys roaming the East Side neighborhoods the past 6 months. They are a very nice addition to our community but can become quite troublesome as well.

For example they blocked rush hour traffic and my friend's main entrance to her house. In addition one bird bit someone's behind and some distributed left over trash following the trash trucks.

They are funny and curious creatures, an attractive sight and unusual winter residents in Madison neighborhoods.

So I personally enjoy their presence and their personalities and don't mind their slightly annoying flaws which seem to even threaten our city peace!!



## ***Achtung Truthahn!***

Dies ist ein leicht zu lesender Artikel. Er handelt von lustigen Truthähnen, die sich in unseren East Side Nachbarschaften seit 6 Monaten herumtreiben. Sie sind ein netter Zuwachs für unsere Nachbarschaft aber sie können auch ganz schlimm werden.

Zum Beispiel haben sie während der Hauptverkehrszeit den Verkehr behindert und haben die Haustür meiner Freundin blockiert. Außerdem wurde jemand von einem Vogel in den Po gebissen und zurück gelassener Müll noch weiter verstreut.

Sie sind lustige und neugierige Kreaturen, ein netter aber ungewöhnlicher Anblick in Madisons Nachbarschaft und sogar im Winter.

Ich persönlich mag ihre Anwesenheit und ihre Persönlichkeiten und störe mich nicht an ihren scheinbar sogar den Stadtfrieden bedrohenden, unbequemen Eigenschaften.

# Nachrichten aus Europa: Ostukraine

## News from Europe: Eastern Ukraine

Sebastian Brauer

### Bemühungen um einen Friedensplan

Wie geht es weiter in der Ostukraine? Diese Frage beschäftigt gerade viele Menschen. In Europa setzen sich vor allem der französische Präsident François Hollande und Bundeskanzlerin Merkel dafür ein, dass es für die Ostukraine eine friedliche Lösung gibt. Dafür ist es wichtig, dass russische und ukrainische Politiker miteinander sprechen.

Gespannt erwarten viele nun, was am Mittwoch passiert. Denn für diesen Tag ist ein wichtiges Treffen geplant: Der russische Präsident Putin und der ukrainische Präsident Poroschenko sollen in der weißrussischen Stadt Minsk gemeinsam mit Merkel und Hollande über einen Friedensplan verhandeln. Viele hoffen, dass es dabei endlich ein Ergebnis gibt. Von dem Treffen hängt also sehr viel ab. Um es möglichst gut vorzubereiten, bespricht sich Merkel vorher mit vielen Politikern - auch mit dem US-Präsidenten Barack Obama. Um ihm den möglichen Friedensplan zu erläutern, ist sie am Sonntag sogar extra in die USA gereist.

In der Ostukraine gibt es schon seit Monaten schwere Kämpfe. Und zwar zwischen der ukrainischen Armee und den Separatisten. Die Separatisten sind eine bewaffnete Gruppe, die in Teilen der Ostukraine mit Gewalt die Macht übernommen haben. Manche Separatisten wollen, dass ein Teil der Ostukraine unabhängig wird oder sogar zu Russland gehören soll.

Wird es Frieden geben?

Der ukrainische Präsident Poroschenko ist gegen eine Abspaltung. Der russische Präsident Putin unterstützt dagegen die Separatisten - das vermuten zumindest viele europäische Politiker. Viele hoffen, dass sich Putin und Poroschenko durch die Vermittlungsversuche annähern und sich bei dem Treffen am Mittwoch vielleicht doch noch auf einen gemeinsamen Friedensplan einigen.

### Seeking a peace plan

How is it going in eastern Ukraine? This is a question that many people are asking. In Europe, the French President Francois Hollande and Chancellor Merkel are talking to ensure that there is a peaceful solution for eastern Ukraine. For this reason it is important that the Russian and Ukrainian politicians talk to each other.

Many now are anxiously waiting for what will happen on Wednesday. Because on this day there is an important meeting planned: the Russian President Vladimir Putin and the Ukrainian president Poroshenko are meeting in Minsk, Belarus along with the François Hollande and Merkel to negotiate a peace plan. Many people hope that finally that they can come to a solution. So much depends on the meeting. In order to be best prepared for the situation, Merkel is talking with many politicians including US president Barack Obama. On Sunday she even came to the US to explain to him the peace plan.

There has already been heavy fighting since months. And it will be between the Ukrainian military and the separatists. The separatists are an armed group in some parts of the eastern Ukraine that has taken power with violence. Some separatists want a part of the eastern Ukraine will be independent or even belong to Russia.

The Ukrainian President against Poroshenko is a spin-off. The Russian president Putin, however, supports the separatists, this suspected at least by many European politicians. Many hope that Putin and Poroshenko closer by the mediation efforts at the meeting on Wednesday and maybe come up with some sort of peace plan.

(Artikel von der Webseite: ZDF Tivi Logo! Nachrichten)



# Deutschsprachige Events

# German-Speaking Events

Chris Tabisz

*We have several great events coming up in our Madison community!*

*Nächster Zeit gibt es einige echt super Events in unserer Madison-Community!*

## Mozarts Zauberflöte

From March 13 to 17, University Opera will present Mozart's beloved masterpiece of fantasy, *The Magic Flute*, in a family-friendly, exotic East-West staging. In a departure, the opera will run for four performances instead of the usual three, adding a Saturday evening that will allow lead roles will be split evenly among singers. The show will involve over 80 university singers, instrumentalists, and stage crew. The show dates are Friday, March 13, 7:30 p.m.; Saturday, March 14, 7:30 p.m.; Sunday, March 15, 3:00 p.m.; and Tuesday, March 17, 7:30 p.m.

Tickets are \$22.00 for the general public, \$18.00 for senior citizens and \$10.00 for UW-Madison students, available in advance through the Campus Arts Ticketing office at (608) 265-ARTS and online at <http://www.arts.wisc.edu/> (click "box office"). University Opera is a cultural service of the School of Music at the University of Wisconsin-Madison whose mission is to provide comprehensive operatic training and performance opportunities for our students and operatic programming to the community.

**13.-17. März**



For more information, please contact [opera@music.wisc.edu](mailto:opera@music.wisc.edu) or check out the websites: <http://www.music.wisc.edu/events/university-opera-presents-mozarts-the-magic-flute-sat/> and <http://www.music.wisc.edu/2015/02/12/magic-flute/>.

## Wisconsin Film Festival with German Films

**9.-16. April**

The Wisconsin Film Festival from April 9-16 (<http://www.wifilmfest.org/>) will feature a series of recent German films:

1. Jack (Edward Berger): <http://www.camino-film.com/filme/jack/>
2. Stations of the Cross/ Kreuzweg (Dietrich Brueggemann): <http://www.kreuzweg-derfilm.de/>
3. Phoenix (Christian Petzold): <http://www.phoenix-der-film.de/>
4. Beloved Sisters/ Geliebte Schwestern (Dominik Graf - ein Film über Fr. Schiller, sehr lang!): [http://de.wikipedia.org/wiki/Die\\_geliebten\\_Schwestern](http://de.wikipedia.org/wiki/Die_geliebten_Schwestern)
5. Limbo (DFFB, Anna Sofia Harmann) - a German production, but in Danish:
7. <http://www.kino-zeit.de/blog/san-sebastian-2014/san-sebastian-2014-limbo-von-anna-sofie-hartmann>
8. Wombo (Daniel Acht, Kurzfilm für Kinder): [http://www.durchblick-filme.de/kurzfilme2/3\\_Wombo.htm](http://www.durchblick-filme.de/kurzfilme2/3_Wombo.htm)



## Konzert mit den Grazer Kapellknaben

7. April

The Grazer Kapellknaben (the boys choir from Graz, Austria) will be performing with the Madison Youth Choirs in a concert **at 7:00 PM on April 7<sup>th</sup> at Bethel Lutheran Church** in Downtown Madison. The concert is free and open to everyone! Hope to see you there!

The concert in Madison will be a part of their US singing tour through Minnesota and Wisconsin. For more information about the Grazer Kapellknaben, visit their webpage: <http://kapellknaben.at/>.



# „Jetzt ist Sommer!“ – Wise Guys

Ian Lodes

Jetzt ist es Frühling geworden und vielleicht wollt ihr mit den Kindern irgendwohin. Hier sind ein paar familienfreundliche Möglichkeiten in Madison:

Now it's spring, and you might want to go out somewhere with the kids. Here are a few family-friendly possibilities in Madison:

<http://www.visitmadison.com/things-to-do/family-fun/>

Der Otter im Vilas Zoo



The otter in the Vilas Zoo

## English

*Henry Vilas Zoo*

**Address:** 702 S. Randall Ave.

**Phone:** 608.266.4732

**Admission:** Free

*Olbrich Botanical Gardens*

**Address:** 3330 Atwood Ave.

**Phone:** 608.246.4550

**Admission:** Adults, \$1.00; Children under five, free

*Cave of the Mounds*

**Address:** 100 N. Hamilton St.

**Phone:** 608.256.6445

**Admission:** Ages two and up, \$7.05; Seniors, \$6.95

*National Geographic Live! - Donald Johanson, Paleoanthropologist*

**Date and Time:** March 3rd, 7:30 PM

**Admission:** \$25.00 - \$35.00

## Deutsch

*Henry Vilas Zoo*

**Anchrt:** 702 S. Randall Ave.

**Telefonnummer:** 608.266.4732

**Eintritt:** Kostenlos

*Olbrich Botanical Gardens*

**Anchrt:** 3330 Atwood Ave.

**Telefonnummer:** 608.246.4550

**Eintritt:** Erwachsene, \$1.00; Kinder u. 5 J.a., kostenlos

*Cave of the Mounds*

**Anchrt:** 100 N. Hamilton St.

**Telefonnummer:** 608.256.6445

**Eintritt:** Jahre zwei und hoch, \$7,05; Senioren, \$6,95

*National Geographic Live! - Donald Johanson, Paleoanthropologist*

**Date and Time:** 1. Marz, 7:30 PM

**Admission:** \$25.00 - \$35



# Witze

Maya Desai

## Frühlingswitze

## Spring Jokes

Sagt ein Pinguin mit einem Thermometer zum anderen: "Schau mal, 40 Grad unter Null." Freut sich der zweite: "Ja, toll, es wird Frühling."

One penguin with a thermometer said to the other: "Hey look, it's minus forty degrees!" And the other replied "Yay, it's spring!"

Woran erkennt man, dass es langsam Frühling wird?  
Der liebe Nachbar bringt den Schneeschieber zurück und fragt,  
ob er sich mal den Rasenmäher ausleihen kann.

How do you know that spring is coming?  
When the dear neighbor brings back the snow shovel and asks if he can borrow the lawnmower.

## Frühlingsprüche, füll die stellen ein / Spring sayings, fill in the blanks

Ohne **A** wäre der Frühling nur halb so **B**.

- A. kalte Jahreszeit
- B. „gut“ mit ö

Without **A**, then spring is only half as **B**.

- A. cold season
- B. chocolate

Das Schöne am **A** ist, dass er immer gerade dann kommt, wenn man ihn **B**.

- A. um was das geht
- B. Wasser, Essen, Luft, Haus

The best part of **A** is it always comes when you **B** it.

- A. what this whole thing is about
- B. water, food, air, shelter





# Was geht ab in Deutsch 2?

Lena Murray

In der Deutsch-2-Klasse ist der typische Ablauf ihrer Unterrichtszeit vielfältig und abwechslungsreich. Sie beginnen zuerst mit einer Übung im Arbeitsheft. Darauf folgt eine Aufgabe, die dem Hörverständnis dient, in dem sie eine kurze Folge von „Die Sendung mit der Maus“ anschauen. Als nächstes kommt ein interaktives Spiel, bei dem die Kinder auch körperlich aktiv sind, wie zum Beispiel, „Stimmt / Stimmt Nicht“. Des Öfteren singen sie auch das ein oder andere Lied, zum Beispiel, „Der Hühnerhof Lied“ oder manche Lieder von den Prinzen. Ihre Unterrichtszeit enthält auch eine kurze Schreibaufgabe, in der die Kinder ihre Rechtschreibung üben. Manchmal ist diese Übung mit einer zeichnerischen Darstellung verbunden. Oft beenden sie ihre Zeit zusammen mit einem Spiel.

---

In the German 2 class, the usual classroom activities are diverse and varied. They start with practice in a workbook. Next they do an assignment that improves their listening comprehension skills: they look at a short episode of "The Mouse Show." Next they do an interactive game, in which the kids are also physically active, like "Stimmt / Stimmt Nicht" (Agree/Disagree). They often sing a song, like the "The Coop Song" or some songs from the Prinzen. Their class time includes a short writing activity, in which the kids practice spelling. Sometimes this practice is linked to illustrations. The kids often play a game at the end of class.



## Impressum:

Herstellung: Jugendkurs der German School of Madison,  
[germanschoolofmadison@gmail.com](mailto:germanschoolofmadison@gmail.com), <http://germanschoolofmadison.org/>

Redakteur: Chris Tabisz

Fotos: German School of Madison, Grazer Kapellknaben, Microsoft Word Clipart, Chris Tabisz

Board of Directors of the GSoM: Mary Wyman (President); Iris Hengst, Axel Junker, Silke Schmidt, Anja Wanner, Catrin Weimbs, Robert Godfrey and Chris Tabisz